

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 99 (2008)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Produkte = Produits

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Revolution in Infrarot

Die neue Wärmebildkamera Flir i5 ist klein, leicht und auch preislich interessant. Dank der «Focus Free»-Technologie entfällt das manuelle Fokussieren, dadurch ist Sie so einfach zu bedienen wie eine Digitalka-



Wärmebildkamera Flir i5 von Distrelec.

mera und kostet nur CHF 3995.–. Diese Kamera wiegt nur 340 g und hat eine Auflösung von 80×80 Pixel. Mit den minimalen Abmessungen von 223×83×9 mm passt diese Wärmebildkamera in jeden Werkzeugkoffer. Bei Distrelec erhalten Sie diese Revolution ab Lager unter der Artikel-Nr. 919190.

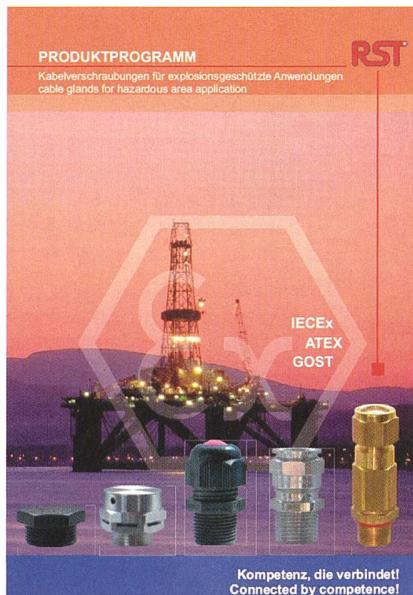
Distrelec, Bereich der Dätwyler Schweiz AG 8606 Nänikon, Tel. 044 944 99 11, [www.distrelec.ch](http://www.distrelec.ch)

## Neuer EX-Kabelverschraubungskatalog

Auf über 80 Seiten präsentiert Rabe-System-Technik und Vertriebs GmbH (RST) ein umfassendes Sortiment von über 3000 verschiedenen Kabelverschraubungen für explosionsgeschützte Anwendungen.

Die RST und ihre Produkte sind in der Schweiz exklusiv durch Partec – Technical Distribution vertreten. Diese bietet ergänzende technische Unterstützung und weitere Informationen für die erfolgreiche Anwendung.

Neben Kunststoff- und Metallkabelverschraubungen finden sich auch EMV-Verschraubungen, Adapter, Erweiterungen bis zu Vergussverschraubungen. Darüber hi-



Der neue Katalog für EX-Kabelverschraubungen von Rabe-System-Technik.

naus enthält der Katalog nützliche Tipps, Gewindetabellen, Grundlageninformationen und vieles mehr.

RST-Produkte finden Anwendung in der Maschinen- und Anlagentechnik, bei Pumpen- und Motorenherstellern, in der Steuer- und Regelungstechnik, im Offshorebereich, in Kraftwerken und Raffinerien, auf Grossbaustellen und in der Wasserkirtschaft. Die Flexibilität von RST/Partec macht es möglich, dass auch Produkte in kleinen Auflagen exakt nach Kundenwunsch geliefert werden.

Partec – Technical Distribution, 8617 Mönchaltorf  
Tel. 043 277 84 05, [www.par-tec.ch](http://www.par-tec.ch)

## Neue Vertretung

Per 1. Juni 2008 hat die Emitec AG die Vertretung von Yokogawa Messtechnik für die Schweiz und Liechtenstein im Bereich



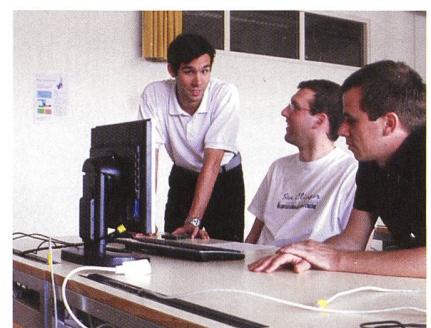
Sitz der Emitec AG in Rotkreuz.

von Oszilloskopen, Scope-Recordern, Wireless-Kommunikations-Messtechnik und Power-Analysen übernommen. Yokogawa beschäftigt weltweit über 80 000 Mitarbeiter und ist für innovative Messtechnik bekannt – z.B. für DSOs mit hoher Bandbreite und schneller Signalanalyse, präzise Power-Analysen mit hoher Empfindlichkeit wie sie z.B. für Solar- und Stand-by-Messungen gebraucht werden. Ein weiteres Produkt sind die mobilen Scope-Recorder, die für Langzeitanalysen und deren effiziente Auswertung grosse Verbreitung in der Mechantronik gefunden haben. Im Bereich der drahtlosen Kommunikation besticht der kompakte und schnelle Mobile-Tester für UMTS/GSM/Edge.

Emitec AG, 6343 Rotkreuz, Tel. 041 748 60 10  
[www.emitec.ch](http://www.emitec.ch)

## Gezielte Weiterbildung

Die modernen Master-Weiterbildungskurse an der Hochschule für Technik FHNW in Brugg-Windisch haben sich zu einer eigentlichen Kaderschmiede mit internationaler Ausstrahlung entwickelt.



Master-Weiterbildungskurse an der Hochschule für Technik FHNW in Brugg-Windisch.

Fachliche Kompetenz, optimales Ressourcenmanagement und strategische Ausrichtung sind die Erfolgsfaktoren für das längerfristige Bestehen eines Unternehmens im wirtschaftlichen Strukturwandel. Führungskräfte brauchen dazu immer mehr generalistisches Know-how sowie interdisziplinäre Methoden- und Sozialkompetenz.

Die Dozierenden verfügen über grosse Erfahrung aus Industrieprojekten und der Wissensvermittlung. Berücksichtigt werden aktuelle Entwicklungen aus Technik und Wirtschaft sowie internationale Problemstellungen.

Das Angebot umfasst Automation Management, Business Engineering Manage-

ment, internationales Logistik-Management, Information Technology, Kunststofftechnik, Mikroelektronik. Eine Informationsveranstaltung findet statt am Montag, 18. August 2008, 18.15 bis 20 Uhr, im Hauptgebäude Windisch, Klosterzelgstrasse 2, Audimax.

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW  
Hochschule für Technik, 5210 Brugg-Windisch,  
Tel. 056 462 46 76  
[www.fhnw.ch/technik/weiterbildung](http://www.fhnw.ch/technik/weiterbildung)

## Bühne frei für Kat. 6

Reichle & De-Massari und die Liechtensteiner Neutrik AG unterstützen den Trend zur digitalen Datenübertragung auf den Bühnen dieser Welt. Ergebnis der ersten gemeinsamen Produktentwicklung ist das Patchkabel- und Stecksystem EtherCon CAT6 für professionelle Audio-, Bühnen- und Lichttechnik. Buchse und Stecker enthalten modifizierte RJ45/Kat.-6-Module von R&M. Die feldkonfektionierbare Anschlusslösung ist geschirmt, wasserdicht, vibrationsgeschützt und bietet eine ausser-



Bühnentaugliche EtherCon-CAT6-Patchkabel aus der Zusammenarbeit von Reichle & De-Massari und Neutrik.

ordentliche Übertragungsqualität und -sicherheit.

70 Jahre nach Erfindung der E-Gitarre bricht auf den Bühnen der Welt eine neue Revolution an: Musik wird digital, dort, wo sie gemacht wird – und nicht erst im Computer. Die erste digitale E-Gitarre betrat 2007 die Szene. Was wäre sie ohne direkten Netzwerkzugang? Also müssen auch Ethernet und RJ45-Stecker auf die Bühne. Neutrik hat den Trend vorausgesehen und mit R&M die Kat.-6-Lösung komponiert.

Reichle & De-Massari Schweiz AG,  
8620 Wetzikon, Tel. 044 931 97 77

## EMV-Netzdrosseln für hohe Ströme

Epcos hat sein Spektrum an EMV-Netzdrosseln um Typen für hohe Ströme erweitert. So werden nun bei Zweifach-Netzdrosseln Stromtragfähigkeiten bis zu 54 A erreicht. Die neuen Serien B82725S\* und



EMV-Netzdrosseln für hohe Ströme von Epcos.

B82726S\* decken dabei Induktivitätswerte von 0,2 bis 100 mH ab. Die Dreifach-Drosseln der Serie B8274\* sind jetzt mit Stromtragfähigkeiten bis zu 62 A erhältlich.

Je nach Typ liegt der Widerstand zwischen 1,5 und 2800 mΩ. Die Nennspannung der Zweifach-Netzdrosseln beträgt 250 V AC, die der Dreifach-Varianten bis zu 690 V AC. Typabhängig sind die Drosseln für Nenntemperaturen zwischen 40 und 85 °C ausgelegt. Verfügbar sind die Drosseln in stehender oder liegender Ausführung. Anwendungen sind Frequenzumrichter, Solarkonverter, Schaltnetzteile und Haushaltgeräte. Durch die geringe Streuinduktivität von etwa 1% wird eine gute Gleichtaktunterdrückung von Interferenzen erzielt.

Epcos AG, Fax +49 89 636 22471  
D-81669 München, [www.epcos.com](http://www.epcos.com)

## Neues Echteffektiv-Digitalmultimeter

Das sicherheitsgeprüfte Echteffektiv-Digitalmultimeter Fluke 113 verfügt über die Funktion «VCHEK LoZ», die eine gleichzeitige Spannungs- und Durchgangsmessung erlaubt. Zudem besitzt das Gerät eine



Fluke 113: Kompaktes Design und gleichzeitige Spannungs- und Durchgangsmessung.

große Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung. Es verbindet Genauigkeit, Langlebigkeit und Sicherheit mit einem guten Preis-Leistungs-Verhältnis.

Mit den Funktionen des Fluke 113 lassen sich fast alle elektrischen Probleme schnell ermitteln. Der Benutzer kann gleichzeitig Spannung und Durchgang messen. Mit der Min/Max-Funktion lassen sich Signalschwankungen aufzeichnen. Das Gerät bietet sowohl automatische als auch manuelle Bereichswahl und ist für Diodentests geeignet. Dabei ist es bedienungsfreundlich und weist gegenüber anderen auf dem Markt erhältlichen Multimetern erhebliche Verbesserungen auf. Es erfüllt die Forderungen von (EN 61010) CAT III 600 V und CAT IV 300 V.

Der Benutzerfreundlichkeit dient ein integriertes Holster mit Messspitzenhaltern zur einfachen Lagerung.

Fluke (Switzerland) GmbH, 8304 Wallisellen  
Tel. 044 580 75 00, [www.fluke.ch](http://www.fluke.ch)

## Flachmotoren mit integrierter Elektronik

Maxon lanciert eine Reihe bürstenloser DC-Motoren mit integrierter Elektronik. Neu gibt es die bewährten Antriebe EC 20 Flat, EC 32 Flat und EC 45 Flat auch mit eingebautem Drehzahlregler, bei nahezu identischer Baugröße. Die Motoren sind standardmäßig als 2- und 5-Draht-Versionen erhältlich. Sie decken einen Leistungsbereich zwischen 2 und 50 W ab. Die Antriebe eignen sich überall dort, wo enger Bauraum, hohe Lebensdauer sowie konstante Drehzahl bei gleichzeitig einfacher Ansteuerung im Zentrum stehen.

Schon seit Jahren entwickelt und vertreibt Maxon neben zylindrischen Antrieben auch bürstenlose Flachmotoren. Es handelt sich dabei um sogenannte Außenläufer, bei denen die drehende Rotorglocke den feststehenden Stator umschließt. Vorteile dieser Bauart sind unter anderem die kurze Baulänge, die hohe Drehmomentdichte und der einfache Aufbau. Dank der elektronischen Stromkommutierung wird eine lange Lebensdauer erreicht.

Maxon Motor AG, 6072 Sachseln  
Tel. 041 666 15 00, [www.maxonmotor.ch](http://www.maxonmotor.ch)

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «produkte» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la rubrique «produits». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.



## Moderne Hausanschlussysteme – elegant für den Bauherrn und flexibel für das Elektrizitätswerk.

**RAUSCHER  
STOECKLIN**

Rauscher & Stoecklin AG  
Reuslistrasse 32, CH-4450 Sissach  
T +41 61 976 34 66, F +41 61 976 34 22  
info@raustoc.ch, www.raustoc.ch



**iimt**  
University of Fribourg  
international institute  
of management in technology



«Sich anpassen können, heißt fähig sein zu lernen: Dies ist gerade im Elektrizitätsmarkt von enormer Bedeutung, da dieser Markt derzeit starken Veränderungen ausgesetzt ist. Unsere Firma erachtet die stete Weiterbildung unserer Mitarbeiter in diesem Zusammenhang als einen Schlüsselfaktor auf dem Weg zum Erfolg.»  
(Yves Bovay, Direktor HR, Groupe E SA)



## Weiterbildung – der Schlüssel zum Erfolg

### Vom Fachkurs bis zum Executive MBA in Utility Management

Sind Sie bereit für die bevorstehende Liberalisierung?  
Verschaffen Sie sich Ihren Wissensvorsprung durch eine Weiterbildung am **international institute of management in technology (iimt)** der Universität Fribourg!

Das **iimt** ist ein Kompetenzzentrum in Weiterbildung und bietet einzigartige universitäre Executive Programme in **Utility Management** (Strom, Wasser, Gas) an. Durch die flexible Kursstruktur gestalten Sie Ihr Studium selbst. Sie entscheiden, wann Sie mit welchem Kurs beginnen und wie lange Sie studieren möchten.

**Fachkurs “Utility Technology”**  
**ein Kurs für Neueinsteiger und Spezialisten der Branche!**

Besuchen Sie unseren Fachkurs “Utility Technology” (Beginn 08.10.08), und holen Sie sich das nötige Rüstzeug für die bevorstehende Liberalisierung. Referenten aus der Industrie geben Ihnen das notwendige Know-How mit auf den Weg. Nutzen Sie die Gelegenheit und melden Sie sich noch heute an!

Weitere Informationen und Anmeldungsmöglichkeiten finden Sie unter  
**www.iimt.ch**

The iimt Executive Programmes - a smart investment in your future

76

Bulletin SEV/VSE 11/12 2008

UNIVERSITÄT  
FRIBURGENSIS